

O pampúšikovi

- 0 Bol raz jeden deduško a babička. Deduško babičku poprosil, aby mu upiekla pampúšik.
- 1 Babička našla múku, zamiesila cesto a upiekla pampúšik.
- 2 Vybrala ho z pece a dala ho vychladnúť na okno.
- 3 Pampúšik ležal a ležal na okne a zrazu zoskočil a kotúlal sa po cestičke.
- 4 Kotúľal sa po cestičke, keď tu zrazu sa pred ním zjaví zajačik a vraví, že ho zje.
- 5 Pampúšik poprosil zajačika, aby ho nezjedol. Namiesto toho mu zaspieval pesničku a utiekol.
- 6 Kotúľal sa pampúšik po cestičke ďalej, keď tu zrazu sa pred ním zjaví vlk. A tiež hovorí, že ho zje.
- 7 Pampúšik poprosil vlka, aby ho nezjedol a ponúkol sa, že mu zaspieva pesničku.
- 8 Vlč súhlasil a pampúšik počas spievania utiekol.
- 9 Kotúľal sa pampúšik po cestičke ďalej, keď tu zrazu sa pred ním zjaví medveď. A tiež hovorí, že ho zje.
- 10 Pampúšik však poprosil medveďa, aby ho nezjedol, a aby si radšej vypočul pesničku o pampúšikovom dobrodružstve.
- 11 A znovu, kým pampúšik spieval, podarilo sa mu ujsť od medveďa.

Колобок

- Жили-були дід і баба, і попросив дід бабу спекти колобок.
- Баба знайшла борошно, намісила тісто і спекла колобок.
- Вона витягла його з печі і поставила на вікні, щоб вичахав.
- Колобок лежав-лежав на вікні, а тоді зістрибнув і покотився доріжкою.
- Котиться він доріжкою, а назустріч йому зайчик. І каже, що його з'їсть.
- Колобок попросив зайчика, щоб він його не їв, а натомість заспівав йому пісеньку і втік.
- Котиться далі колобок доріжкою, аж назустріч йому вовк. І теж каже, що його з'їсть.
- Колобок благав вовка не їсти його і запропонував і йому заспівати пісеньку.
- Вовк погодився, а колобок поки співав свою пісеньку, то і втік.
- Котиться далі колобок доріжкою, аж назустріч йому ведмідь. І теж обіцяє його з'їсти.
- Але колобок попросив ведмедя не їсти його, а послухати пісеньку про пригоди колобка.
- І знову поки колобок співав, йому вдалося втекти від ведмедя.

- 12 A tak sa pampúšik kotúľa ďalej po cestičke, keď tu zrazu sa pred ním zjaví líštička. Aj ona si chce pochutnať na pampúšikovi. Тож покотився колобок далі доріжкою, аж назустріч йому лисичка. Вона теж хоче поласувати колобком.
- 13 Ale pampúšik znova - prosí, aby ho nezjedla a radšej si vypočula pesničku. Але колобок знову за своє - просить не їсти його, а послухати пісеньку.
- 14 Líštička súhlasila, a tak pampúšik zasa začal spievať. Лисичка погодилась, тож колобок вкотре заспівав.
- 15 Keď však pesnička skončila, poprosila líštička, aby jej tú krásnu pesničku, ktorá sa jej veľmi páčila, zaspieval ešte raz. Але коли пісенька скінчилась, лисичка попросила повторити чудову пісеньку, яка їй дуже сподобалась.
- 16 Sťažovala sa však, že zle počuje, a požiadala pampúšika, aby si jej sadol na jazyk, aby ho lepšie počula. Однак вона поскаржилась, що недочуває і попрохала колобка сісти їй на язык, щоб було краще чути.
- 17 Pampúšik s radosťou skočil líštičke na jazyk a začal spievať... Колобок радісно застрибнув лисичці на язык і почав співати...
- 18 A líška? Ham. Zjedla ho! А лисичка його - гам - і з'їла!

